

2011 年上海海事大学攻读硕士学位研究生入学考试试题

(重要提示: 答案必须做在答题纸上, 做在试题上不给分)

考试科目： 英语语法与翻译

I. Choose from the following four choices marked A, B, C and D in each sentence the one that best suits the sentence. There are 70 sentences in all, each of which is worth one point. (70 points)

- _____ care would have prevented the road accident.
A. Much B. A little
C. Little D. Less
- It was most presumptuous _____ them to behave like that.
A. of B. in C. on D. at
- From the distance _____.
A. came occasional shots B. occasional shots came
C. did occasional shots come D. occasional shots did come
- Dictatorship is the one of many evils which _____ to perpetuate itself.
A. tended B. tends
C. tend D. have tended
- "Both also assumed that these phenomena were not natural, not a complex result of a multitude of factors interacting with changing linguistic ecology, but the direct and simple result of planned intervention by identifiable human agents, that they were the outcome, in other words, of language management." The underlined pronoun "they" refers to _____.
A. both B. phenomena C. factors D. human agents
- In dealing with the problem, Sophia felt at her _____.
A. wits' end B. wit's end C. wits' ends D. wit's ends
- I _____ to call on you, but was prevented from doing so
A. have intended B. intend
C. had intended D. intended
- The news may be unexpected. _____, it is true.
A. Nevertheless B. Furthermore C. Inasmuch D. Albeit
- Elena says I did it, _____.
A. didn't I? B. didn't he? C. doesn't she? D. doesn't he?
- There is no man _____ errs.
A. who B. that C. yet D. but
- _____ about his financial position that he can't sleep at night.
A. So much he worries B. So much does he worry
C. So he worries D. So worries he
- Everyone in the team was unsuccessful, _____.
A. was everyone? B. wasn't everyone? C. was he D. wasn't he?
- The cadets spent _____ their time working out the issue.
A. both B. most
C. more D. half

14. Nothing shall deter me _____ doing what I think right.
A. into B. for C. to D. from
15. This was the first time Tracy _____ to travel by driving her own SUV.
A. tries B. has tried
C. had tried D. tried
16. Often _____ them not to do so.
A. did we warn B. we warned C. we did warn D. we warn
17. By the time the distinguished guests from Nauru arrived in Shanghai for the Expo, we _____ everything ready.
A. had got B. got
C. Have got D. get
18. Jeff as well as Anderson is _____.
A. something of a poet B. anything of a poet
C. something of the poet D. anything of the poet
19. We have received your estimate for the alterations you propose, but have decided that _____ would be too high.
A. it B. they C. we D. you
20. They _____ to help you but couldn't get here in time.
A. mean B. meant
C. have meant D. had meant
21. Many a bustling metropolis in the world _____ confronted with the traffic issue.
A. is B. has C. are D. have
22. I'm in a slightly awkward position _____ that he is not so cooperative during the performance.
A. because B. in C. as D. for
23. Betty, an intriguing actress in the troupe, was _____ to tell the truth.
A. too much of a coward B. too much coward
C. too a coward D. too coward
24. The congress has decreed that the amnesty _____.
A. will be maintained B. be maintained
C. will maintain D. maintains
25. Owing to the sweltering weather, _____ meat is tainted.
A. that one-third B. one-third that
C. such a D. few such
26. Being invited to attend Maggie's wedding, I found Tom was _____ best man there.
A. a B. the C. / D. how
27. He together with his girl friend has been staying at home _____ days.
A. these all last few B. these last few all
C. all last few these D. all these last few
28. In the process of arguing about the distribution of the booties, these two hooligans were at _____.
A. swords' points B. sword's points
C. swords' point D. sword's point
29. In the zoo, the kids were so happy to see a _____ of ferocious wolves.
A. herd B. flock C. swarm D. pack
30. The coordinator flew into _____ rage, and common sense went by the board.

- A. the B. a C. / D. some
31. Weeping and wailing _____ nothing towards addressing the social malady.
A. has B. does C. have D. do
32. If only you _____ that chance to study in Iran, you would have comprehended Farsi.
A. caught B. catch
C. have caught D. had caught
33. It is me who _____ to blame
A. is B. am C. are D. be
34. Tracy phoned her fiancé the moment she reached the hotel. The underlined part in the sentence is a(n) _____.
A. object B. adverbial C. complement D. attributive
35. "The peace treaties signed after the First World War with protection for selected minorities in defeated enemy countries or in new states carved out of defeated empires in Central and Eastern Europe and the Middle East, constituted, Ruis Vieyetz said, a third phase of development of language rights." This sentence pattern belongs to _____.
A. SVOC B. SVOA C. SVC D. SVO
36. Terry is going to chair the seminar in the hall tomorrow, and it will be the first time that he _____ in public.
A. has spoken B. had spoken C. speak D. will speak
37. Dilworth must be sick because I heard a _____ of coughing from her room this morning.
A. fit B. display C. peal D. group
38. Far _____ it from me to call off the meeting which we have prepared for several months.
A. is B. are C. will be D. be
39. You _____ just as well read the instruction before using the sophisticated machine.
A. may B. can C. should D. must
40. Threatening a scandal, he blackmailed the firm _____ paying him for keeping quiet.
A. into B. at C. for D. in
41. I could not assent to, _____ participate in such proceedings.
A. much less B. no less C. more than D. rather than
42. The sum and substance of his argument presented in his yesterday's dissertation defense _____ war and peace.
A. is B. are C. was D. were
43. It is imperative that you should train your children well. Here "train" means _____.
A. account for B. take to C. turn out D. bring up
44. It is impossible that the swindler _____ the punishment.
A. escapes B. escape C. will escape D. escaped
45. A common saying goes, "Knit the brows and you will hit upon a stratagem." _____, much thinking yields wisdom.
A. In addition B. In the same way C. In other word D. In a word
46. I have heard _____ that Vicky has won the award in the biennial match.
A. to say B. saying C. and said D. say
47. His academic paper treats _____ the various varieties of English in the world.
A. of B. on C. about D. for
48. Much _____ I respect him, I cannot agree to his suggestion.
A. that B. as C. since D. but

49. Suppose you _____ a car, would you lend it to me for half an year?
A. will have B. have C. had D. having
50. I'd sooner _____ than _____.
A. to die...to surrender B. die...to surrender
C. die...surrender D. to die....surrender
51. It is _____ for a child to read.
A. a too difficult book B. rather a difficult book
C. quite a difficult book D. too difficult a book.
52. She has sent the e-mail to me _____ error.
A. with B. for C. by D. in
53. Sally gave me _____ that she was eager to get grant.
A. understand B. understanding
C. understood D. to understand
54. The livestock shed stands on a _____ slope.
A. lovely green hilly B. lovely hilly green
C. green lovely hilly D. hilly lovely green
55. I did not turn up in the symposium because I _____ forgot the time.
A. clean B. cleanly C. clear D. clearly
56. Henry's actions _____ his promises.
A. in contrast with B. at variance with
C. in place of D. in the event of
57. The witness denied _____ the accused man.
A. having seen B. to see C. to have seen D. seeing
58. I don't think he will come to participate in the charity ball, _____?
A. will he? B. do I? C. don't I? D. won't he?
59. He hasn't paid his debts. _____, this isn't the first time.
A. Besides, B. Likewise C. Otherwise D. Alternatively
60. People all over the world hate there _____ queues everywhere.
A. being B. be C. to being D. to be
61. "Those who argue that there is a moral responsibility on the world and its governments to maintain linguistic diversity, by analogy with the movement to maintain biodiversity, have no difficulty in arguing for stronger agreements on linguistic rights." This sentence pattern belongs to _____.
A. SVOC B. SVOA C. SVC D. SVO
62. You can never be happy if you always feel envious _____ other people.
A. of B. at C. with D. to
63. Only through sheer luck _____ the game yesterday.
A. he won B. he did win C. won he D. did he win
64. Some parents are not patient enough to give _____ to what their kids like to say.
A. an ear B. ear C. ears D. the ears
65. What caused the accident and who was responsible for it _____ a mystery to us.
A. remains B. remain
C. has remained D. had remained
66. The plant which I bought in Yunnan is dead, I _____ it more water.
A. should have given B. should give

- C. may have given D. may give
67. My _____ duty is to serve the people heart and soul.
A. bound B. binding C. bounden D. binded
68. Herbert doesn't want to lose the job, because he can get _____ US\$90000 a year.
A. something like B. something about
C. as much as D. so many as
69. To the best of my knowledge, Mr. Black used to play cricket, _____?
A. don't I? B. did he? C. usedn't he D. doesn't he?
70. If you have a motorcycle of your own, you are _____ metros and buses.
A. isolated from B. separated from
C. alienated of D. independent of

II. There is one or two errors in each sentence, please find out the error(s) and correct it or them, and don't forget to underline the part(s) you correct. There are 20 sentences in all, each of which is worth one point. (20 points)

For example:

Original sentence (in test paper): Marriages between people of different national origin have been commonplace here during colonial times.

Corrected sentence (in your answer sheet): Marriages between people of different national origin have been commonplace here since colonial times.

1. The surgeon quickly examined the patient in the ICU, and then the operation was begun.
2. Mrs. Smith did work more than anyone else in the task team.
3. Yesterday afternoon I was caught in a rain storm and my old-fashioned umbrella wouldn't open at first because I was soaked through.
4. As we know, a whale is not any more a fish than a horse is.
5. You must pack plenty of food for the journey. Incidentally, you will need warm clothes, so pack them too.
6. Scientists are trying to preserve our environment for future generations by protecting the ozone layer, purifying the air and to replant the trees that have been cut down.
7. Gas is a substance without a definite volume nor with a definite shape.
8. The teacher is very strict with us, simply since he wants us to make rapid progress in English.
9. I don't think it advisable that he will be assigned to the job since he has no experience whatsoever.
10. Just between you and I the ad hoc committee is composed of five tenure professors.
11. Mozart was not only famous in Europe but also all over the world.
12. I don't mind him criticizing me so severely in the big classroom.
13. On hearing the good tidings via internet, we were beside us with joy.
14. If children were fed nourishing breakfasts before they left for school, there would be less problems in early morning classes.
15. Opening the cupboard, a mouse with a long grey tail ran out of it very quickly.
16. Attempts to swim across the English Channel have been made by over 3700 people so far, but of whom only 297 have succeeded.
17. Margaret's excellent performance in the gym left all the other girls in shade.
18. If they will not accept a check, we shall have to pay the cash, though it would be much trouble for both sides.

19. Modern literature in most countries deals with real social issues. In addition, many contemporary novels of Africa and India depict the lives of ordinary people struggling against adversity.
20. Your semester grade is based not only on how well you do on each test, but also how you participate in the class.

III. Translate from Chinese to English. (30 points)

深山中有一所古庙，几个和尚在那里过着单调的修行生活。同他们做朋友的，除了有时上山来的少数乡下人外，就是几只猛虎。虎不惊扰僧人，却替他们守护庙宇。作为报酬，和尚把一些可吃的东西放在庙门前。每天傍晚，夕阳染红小半个天空，虎们成群地走到庙门口，吃了东西，跳跃而去。庙门大开，僧人安然在庙内做他们的日课，也没有谁出去看虎怎样吃东西，即使偶尔有一二和尚立在门前，虎门也视为平常的事情，把他们看作熟人，不去惊动，却斯斯文文地吃完走开。如果看不见僧人，虎们就发出几声长啸，随着几阵风飞腾而去。

IV. Translate from English to Chinese. (30 points)

These examples illustrate the ideological basis of criteria for language cultivation. Those people who favor the old will oppose the introduction of novel cultural items of any kind, and even more the introduction of new names for them. The linguistic purist is normally conservative in other matters as well: in clothing, in food, in institutions and in technology. The only way to defend oneself against the diffusion of innovation is to build a physically or ideologically closed community, in the way that certain religious and ideological sects have tried to do. The Amish (阿曼门诺派教徒) tried to keep electricity, engines and external education out of their lives, and to the extent that they succeeded were presumably able to avoid serious demands for new terminology. These, however, are the exceptions: more generally, with growing forces of globalization, very few societies have not been forced to accept technological, economic, cultural and, consequently, linguistic innovation.

Ensuring that linguistic innovation is controlled and does not introduce foreign words is a small but satisfying step to the traditionalists. Just as banning obscene language provides at least a surface appearance of chaste behavior, so avoiding foreign loan words makes it seem as though all is well. Underlying purism is an understandable but ultimately harmful belief in the superiority of one's own tradition, nation, religion or ethnic group: understandable, because without it, one is cast adrift in a valueless system; harmful, whenever it is translated into action to cleanse one's society of otherness. The path from linguistic purity to ethnic cleansing may not be inevitable, but it is regrettably only too common.
